



FILCOM

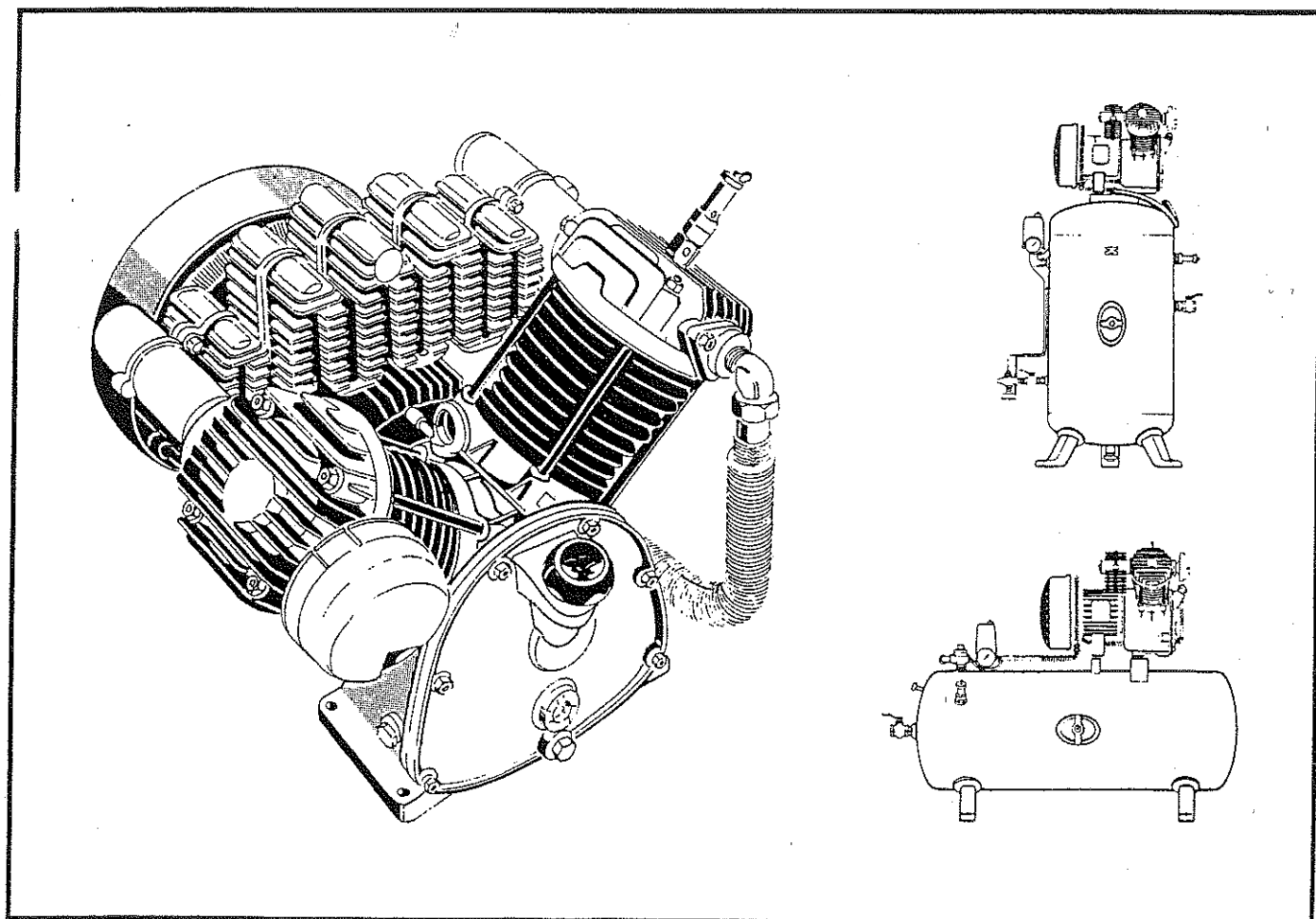
FILCOM GmbH
Riedstr. 17/1
D-73760 Ostfildern
Postfach 4207
D-73745 Ostfildern

Telefon +49 (0)711-4413322-0
Telefax +49 (0)711-4413322-22
USt.IdNr. DE 812884748

Ersatzteilliste Spare parts list Liste de pièces de rechange

Kompressoren Compressors Compresseurs

MGK 421/551/751



Wichtig bei Ersatzteilbestellungen

Bitte selbst eintragen:

Werknummer des Kompressors _____

Modell-Bezeichnung des Kompressors _____

Ausführung _____

Eine Ersatzteilbestellung soll enthalten:

1. Stückzahl, Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teiles.
2. Versandart: Post, Eil- oder Frachtgut, Express.
3. Deutliche, genaue Anschrift des Empfängers, wohin die Sendung gehen soll. Post- oder Bahnstation angeben.
4. Bei Einsendung defekter Teile Anhängenzettel mit Angaben des Einsenders sowie kurzen Bericht beifügen.
5. Der Sendung stets einen Lieferschein oder Bestellschein beifügen.
6. Ist die Rücksendung eingesandter Altteile erwünscht, dies bitte angeben, sonst erfolgt Verschrottung.

Important when ordering spare parts

When ordering please state:

Serial number of the compressor ("Werknummer") _____

Compressor type ("Modell") _____

execution ("Ausführung") _____

The order for spare parts should contain:

1. Quantity, description and part number.
2. Way of despatch requested
3. Exact and legible address of consignee.
(Please state name of railway station, airport or post office.)

Important pour les commandes des pièces de rechange

Veuillez indiquer dans la commande

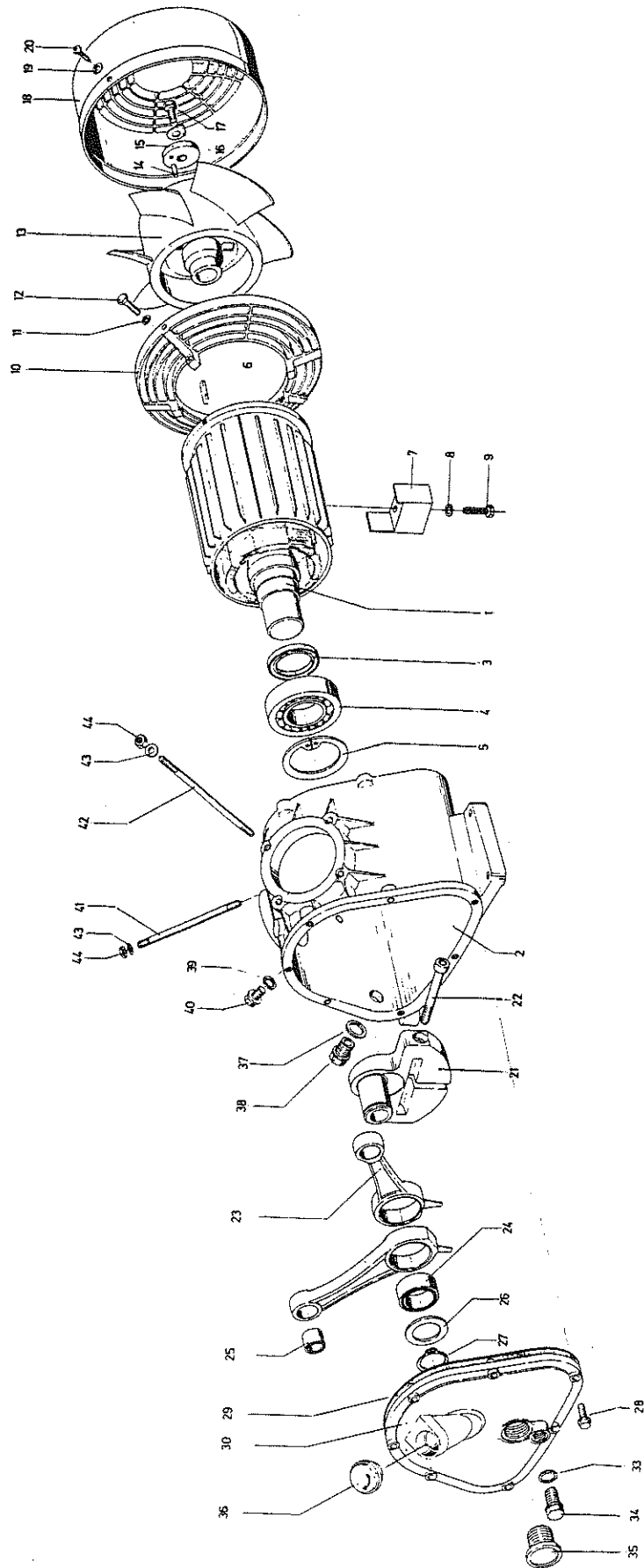
numéro de série du compresseur («Werknummer») _____

type de compresseur («Modell») _____

exécution («Ausführung») _____

Une commande de pièces de rechange devrait contenir:

1. Quantité, désignation et numéro de la pièce.
2. Mode d'envoi demandé.
3. L'adresse exacte du destinataire.
(Indiquer nom de la gare, aéroport ou le bureau de poste.)



Bildtafel 1: Kurbelgehäuse - Triebwerk - Motor - Lüfter
 table 1: crank case - driving - gearing - motor - fan
 tableau 1: carter - engrenage - moteur - ventilateur

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 1: Kurbelgehäuse - Triebwerk - Motor - Lüfter
 table 1: crank case - driving - gearing - motor - fan
 tableau 1: carter - engrenage - moteur - ventilateur

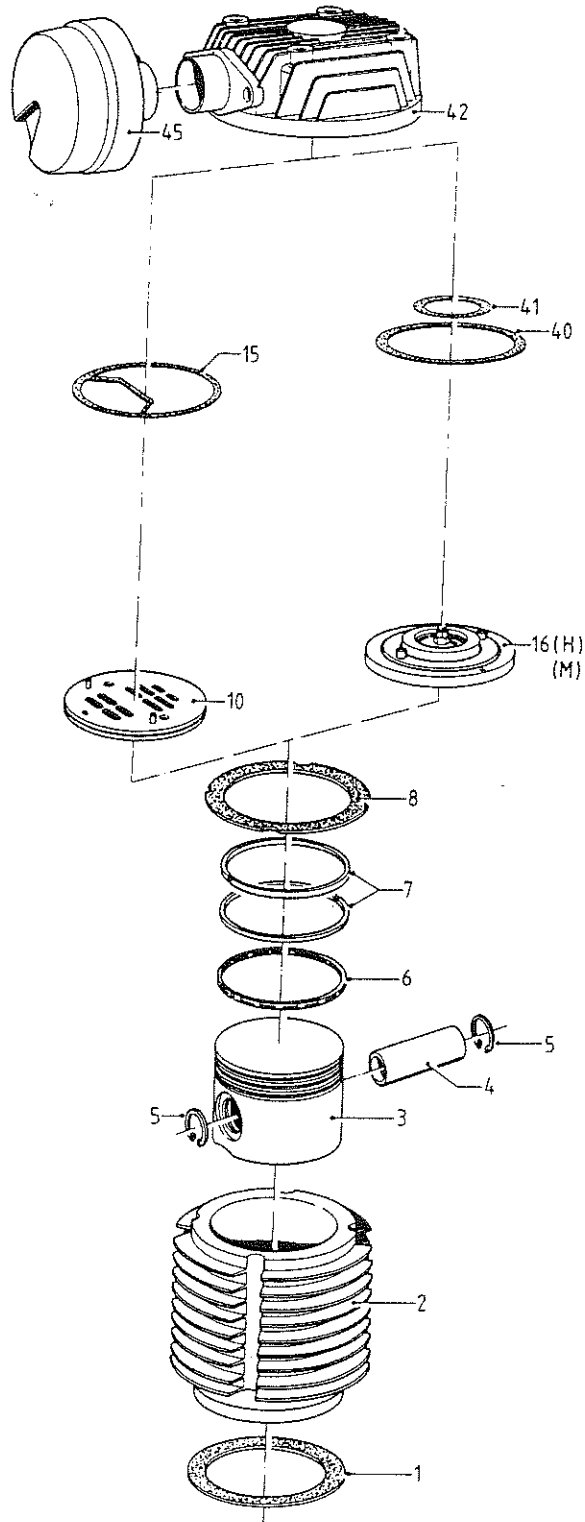
MGK 551
 MGK 421 MGK 751

1-6*	525 283 8	D-Motor mit Kurbelgehäuse	1	crank case with motor	carter avec moteur	27,000
1-6*	525 291 1	D-Motor mit Kurbelgehäuse	1	crank case with motor	carter avec moteur	30,000
1-6*	525 664 9	D-Motor mit Kurbelgehäuse	1	crank case with motor	carter avec moteur	35,000
1		Drehstrommotor	1	3-phase motor	moteur triphasé	23,000
		Drehstrommotor	1	3-phase motor	moteur triphasé	26,000
2	521 432 5	Kurbelgehäuse	1	3-phase motor	moteur triphasé	31,000
3	123 946 6	Radialdichtung	1	crank case	carter	4,000
4	128 780 4	Rillenkugellager	1	radial sealing ring	baque d'étanchéité	0,023
5	107 437 6	Sicherungsring	1	grooved ball bearings	roulement rainuré à billes	0,816
6	124 020 9	Paßfeder	1	circlip	circlip extérieur	0,040
7**	525 678 9	Motorfuß	1	adjusting spring	clavette	0,013
	527 313 1	Motorfuß	1	motor foot	patte de moteur	0,342
	526 331 4	Motorfuß	1	motor foot	patte de moteur	0,342
8	123 680 1	Federscheibe	4	spring washer	patte de moteur	0,342
8/1	103 127 7	Scheibe	4	plate	rondelle élastique	0,002
9	120 711 7	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	plateau	0,002
9/1	103 026 1	Sechskantmutter	4	hexagonal nut	vis à 6 pans	0,014
10	503 789 0	Haubenträger	1	hexagonal nut	écrou à 6 pans	0,004
	527 409 7	Haubenträger	1	cowl support	support de capot	0,208
11	123 680 1	Federscheibe	4	cowl support	support de capot	0,715
	124 480 5	Federscheibe	4	spring washer	rondelle élastique	0,002
12	120 710 9	Sechskantschraube	4	spring washer	rondelle élastique	0,001
	124 484 7	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	vis à 6 pans	0,005
	503 461 6	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	vis à 6 pans	0,006
	503 465 7	Schwungradlüfter	1	flywheel-fan	volant-ventilateur	6,500
14-15	506 335 9	Schwungradlüfter	1	flywheel-fan	volant-ventilateur	10,000
		Druckscheibe komplett	1	pressure plate complete	rondelle de pression complet	0,100
14	105 722 3	bestehend aus Bild Nr. 14-15	1	consisting of picture 14-15	se composant de l'image 14-15	
15	506 336 7	Spannhülse	1	spring dowel	doigt de centrage	0,002
16	123 861 7	Druckscheibe	1	pressure plate	rondelle de pression	0,098
17**	124 468 0	Sicherungsblech	1	locking plate	rondelle de sûreté	0,005
18	503 781 7	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis à 6 pans	0,028
	503 827 8	Lüfterhaube	1	fan cover	capot de ventilateur	0,470
19	124 480 5	Lüfterhaube	1	fan cover	capot de ventilateur	1,994
20	124 059 7	Federscheibe	4	spring plate	plateau élastique	0,001
	133 747 6	Blechschrabe	4	screw	vis Parker	0,003
21-22	503 542 3	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	vis à 6 pans	0,004
		Kurbelwange komplett	1	crank web complete	bras de manivelle complet	2,187
21-22	503 557 1	bestehend aus Bild 21-22	1	consisting of picture 21-22	se composant de l'image 21-22	
		Kurbelwange komplett	1	crank web complete	bras de manivelle complet	2,628
21		bestehend aus Bild 21-22	1	consisting of picture 21-22	se composant de l'image 21-22	
		Kurbelwange	1	crank web	bras de manivelle	2,071
22**	124 233 8	Kurbelwange	1	crank web	bras de manivelle	2,512
23-25	516 377 9	Zylinderschraube	1	locking screw	vis de cylindre	0,116
		Schubstange komplett	2	connecting rod complete	bielle complète	
		bestehend aus Bild 23-25	2	consisting of figures 23-25	comprenant illustration 23-25	
23	503 767 6	Schubstange	2	connecting rod	bielle	0,466
24	124 255 1	Nadellager	2	pin bearing	roulement à aiguilles	0,140
25	119 853 0	Nadellager	2	pin bearing	roulement à aiguilles	0,042
26	503 774 2	Laufscheibe	1	plate	plateau	0,040
27	107 372 5	Sicherungsring	1	circlip	circlip extérieur	0,006
28	517 199 6	Sechskantschraube	7	hexagonal screw	vis à 6 pans	0,010
29	509 356 2	Rundschnur	1	sealing cord	ganse	0,008
30	503 747 8	Gehäusedeckel komplett	1	crank case cover complete	couvercle pour carter	1,036
	123 761 5	Dichtung	1	gasket	joint	0,001
	124 478 9	Verschlußschraube	1	plug	bouchon fileté	0,048
35	509 016 2	Oelschauglas komplett	1	oil sight glass complete	verre indicateur de niveau	0,011
36	503 816 1	Bajonettverschluss	1	oil filler cap	d'huile complet	0,038
37		Dichtung	1	gasket	bouchon à bajonnette	0,004
38	124 476 3	Verschlußschraube	1	plug	joint	0,068
39		Dichtung	1	gasket	bouchon fileté	0,002
40	124 479 7	Verschlußschraube	1	plug	joint	0,023
41	124 486 2	Stiftschraube bei N-Ausf.	4	set screw	joint	0,006
	124 465 6	Stiftschraube bei H-Ausf.	4	set screw	goujon fileté	0,082
	124 466 4	Stiftschraube bei N-u.H.-Ausf.	4	set screw	goujon fileté	0,084
42	124 486 2	Stiftschraube bei N-Ausf.	4	set screw	goujon fileté	0,086
	124 465 6	Stiftschraube bei H-Ausf.	4	set screw	goujon fileté	0,082
	124 466 4	Stiftschraube bei N-u.H.-Ausf.	4	set screw	goujon fileté	0,082
43	103 127 7	Scheibe	8	plate	plateau	0,002
44**	103 026 1	Sechskantmutter	8	hexagonal nut	écrou à 6 pans	0,005
45	527 409 7	Lüfterabdeckungs-träger	1			
	(1) = 514 946 3	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 947 1	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 948 9	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 949 7	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 950 5	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 951 3	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	

** Nur komplett montiert erhältlich da nach Zusammenbau Hochspannungsprüfung erforderlich ist.
 Only complete motor crankcase assembly available as high-voltage test required after assembling.
 Seules des unités complètes moteur carter peuvent être livrées étant donné qu'après l'assemblage un test à haute tension est nécessaire.

(1) in Dichtungssatz enthalten: set of gaskets consisting of jeu de joints comprenant

** Bei Bestellung Motorabtrieb angeben



Bildtafel 2: Niederdruckstufe ND, Zylinder - Kolben - Ventile - Zylinderkopf
 table 2: Low pressure stage, cylinder - piston - valves - cylinder head
 tableau 2: Cylindre basse pression, cylindre - piston - clapets - culasse

Bild-Nr.	Bestell-Nr	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination	Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 2: Niederdruckstufe ND, Zylinder - Kolben - Ventile - Zylinderkopf
 table 2: Low pressure stage, cylinder - piston - valves - cylinder head
 tableau 2: Cylindre basse pression, cylindre - piston - clapets - culasse

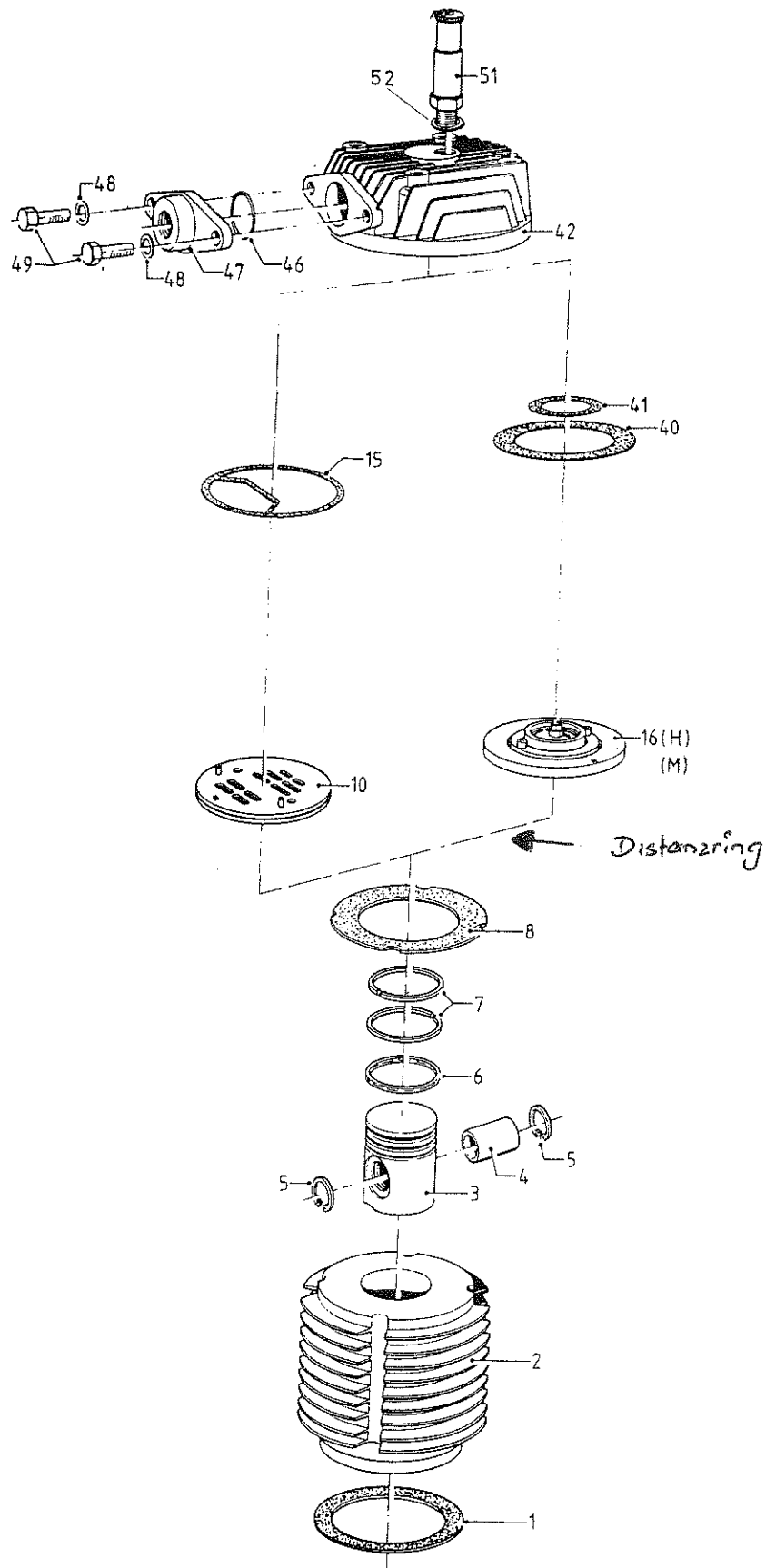
MGK 551

MGK 421

MGK 751

1		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	
2	503 312 1	(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.001
	503 308 9	Zylinder Ø 90	1	1	cylinder Ø 90	cylindre Ø 90	0.002
	503 304 8	Zylinder Ø 90	1	1	cylinder Ø 90	cylindre Ø 90	3.860
3-7	503 332 9	Zylinder Ø 105	1	1	cylinder Ø 105	cylindre Ø 105	4.160
		Kolben Ø 90 komplett	1	1	piston Ø 90 complete	piston Ø 90 complet	4.138
3-7	503 820 3	bestehend aus Bild Nr. 3-7	1	1	consisting of fig. No. 3-7	se composant de fig. No. 3-7	0.688
		Kolben Ø 105 komplett	1	1	piston Ø 105 complete	piston Ø 105	
3		bestehend aus Bild 3-7	1	1	consisting of fig. No. 3-7	se composant de fig. No. 3-7	0.770
		Kolben Ø 90	1	1	piston Ø 90		
4	202 896 7	Kolben Ø 105	1	1	piston Ø 105	piston Ø 105	0.570
5	204 082 2	Kolbenbolzen	1	1	gudgeon pin	piston Ø 105	0.544
6		Sicherungsring	2	2	circlip	axe de piston	0.140
		(2) Gleichfaserring	1	1	scraper ring	circlip extérieur	0.002
7		(2) Gleichfaserring	1	1	scraper ring	racleur d'huile à biseaux égaux	0.026
		(2) Minutering	2	2	compression ring	racleur d'huile à biseaux égaux	0.028
8		(2) Minutering	2	2	compression ring	segment conique	0.021
		(1) Dichtung N-Ausf. 10 bar	1	1	gasket low pressure	segment conique	0.028
		(1) Dichtung H-Ausf. 15 bar	2	1	gasket high pressure	joint basse pression	0.006
		(1) Dichtung N-Ausf. 10 bar	1	1	gasket low pressure	joint haute pression	0.036
		(1) Dichtung N-Ausf. 10 bar	1	1	gasket low pressure	joint basse pression	0.006
		(1) Dichtung H-Ausf. 15 bar	2	1	gasket high pressure	joint basse pression	0.008
		(1) Dichtung H-Ausf. 15 bar	1	1	gasket high pressure	joint haute pression	0.006
		(1) Dichtung H-Ausf. 15 bar	1	1	gasket high pressure	joint haute pression	0.006
10	503 814 6	Lamellenkomplettventil	1	1	Complete laminated valve	clapet complet à lamelles	0.751
15	503 829 4	Dichtung	1	1	gasket	joint	0.007
16	503 776 7	Konzentrisches Ventil ND komplett	1	1	concentric valve complete	clapet concentrique complet	
40		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.006
41		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.002
42	503 751 0	Zylinderkopf ND	1	1	cylinder head low pressure	culasse basse pression	1.200
	503 755 1	Zylinderkopf ND	1	1	cylinder head low pressure	culasse basse pression	1.200
45	503 447 5	Ansaugfilter	1	1	suction filter	filtre d'aspiration	0.438
	503 777 5	Ansaugfilter	1	1	suction filter	filtre d'aspiration	0.765
	504 010 0	Filtereinsatz					
	(1) = 514 946 3	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 947 1	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 948 9	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 949 7	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 950 5	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 951 3	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(2) = 514 976 6	Kolbenringsatz	1	1	set of piston rings	jeu de segments pour piston	
	(2) = 514 979 4	Kolbenringsatz	1	1	set of piston rings	jeu de segments pour piston	

(1) in Dichtungssatz enthalten: set of gaskets consisting of / jeu de joints comprenant
 (2) in Kolbenringsatz enthalten: set of piston rings / jeu de segments



Bildtafel 3: Hochdruckstufe HD, Zylinder - Kolben - Ventile - Zylinderkopf
 table 3: High pressure stage, cylinder - piston - valves - cylinder head
 tableau 3: cylindre haute pression, cylindre - piston - clapets - culasse

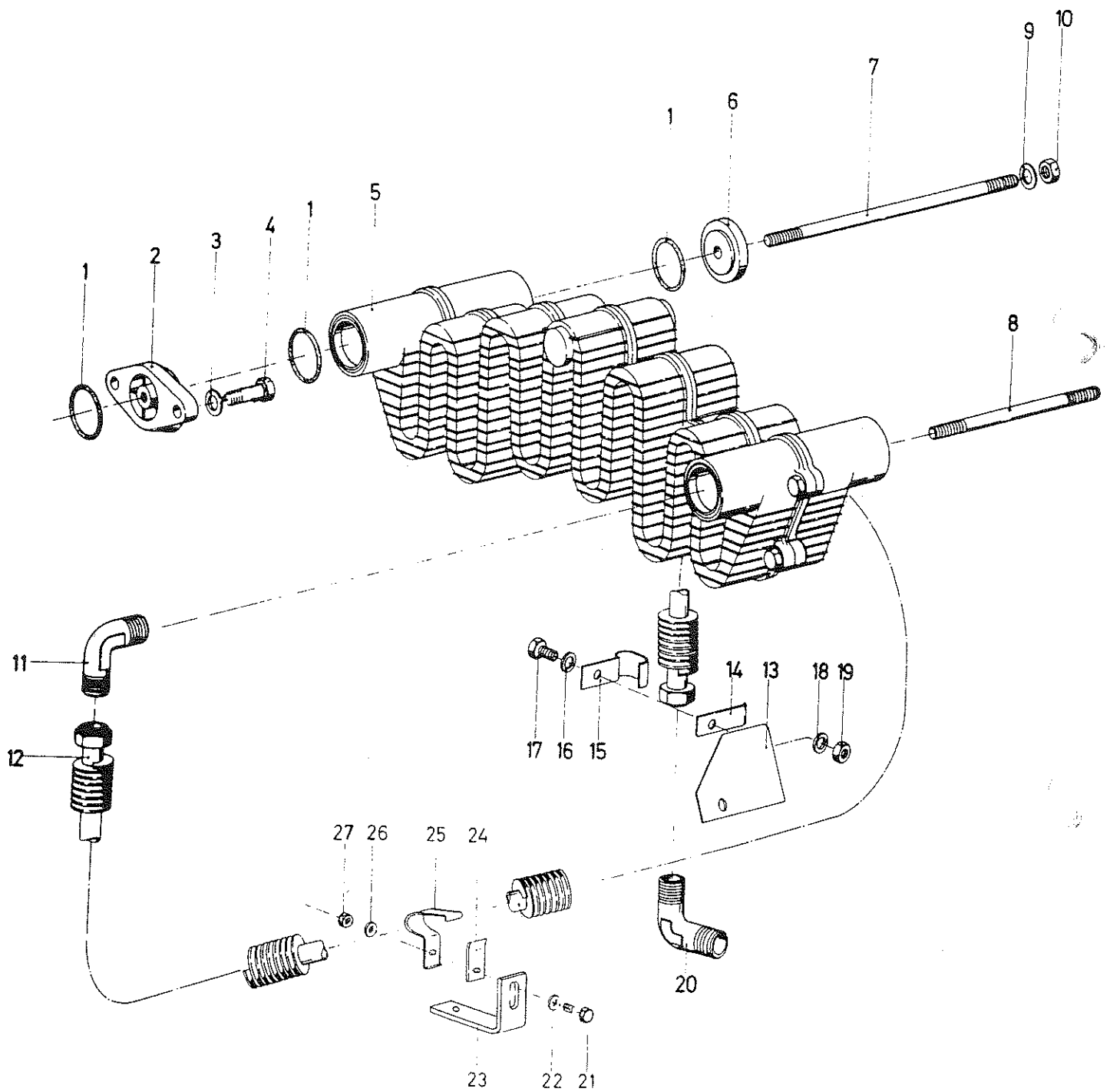
Bild-Nr.	Bestell-Nr	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination	Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 3: Hochdruckstufe HD. Zylinder - Kolben - Ventile - Zylinderkopf
 table 3: High pressure stage, cylinder - piston - valves - cylinder head
 tableau 3: Cylindre haute pression, cylindre - piston - clapets - culasse

MGK 421 MGK 551 MGK 751

1		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	
2	503 310 5	Zylinder Ø 50	1	1	cylinder Ø 50	cylindre Ø 50	4.965
	503 306 3	Zylinder Ø 50	1	1	cylinder Ø 50	cylindre Ø 50	5.150
	503 302 2	Zylinder Ø 60	1	1	cylinder Ø 60	cylindre Ø 60	5.095
3-7	503 333 7	Kolben Ø 50 komplett	1	1	piston Ø 50 complete	piston Ø 50 complet	0.695
3-7	503 821 1	bestehend aus Bild Nr. 3-7	1	1	consisting of fig. No. 3-7	se composant de fig. No. 3-7	0.741
		Kolben Ø 60 komplett	1	1	piston Ø 60 complete	piston Ø 60 complet	
		bestehend aus Bild Nr. 3-7	1	1	consisting of fig. No. 3-7	se composant de fig. No. 3-7	
3		Kolben Ø 50	1	1	piston Ø 50	piston Ø 50	0.566
		Kolben Ø 60	1	1	piston Ø 60	piston Ø 60	0.627
4	202 812 4	Kolbenbolzen	1	1	gudgeon pin	axe de piston	0.129
	202 827 2	Kolbenbolzen	1	1	gudgeon pin	axe de piston	0.097
5	204 082 2	Sicherungsring	2	2	circlip	circlip extérieur	0.002
6		(2) Gleichfaserring	1	1	scraper ring	racleur d'huile à biseaux égaux	0.016
		(2) Gleichfaserring	1	1	scraper ring	racleur d'huile à biseaux égaux	0.020
7		(2) Minutenring	2	2	compression ring	segment conique	0.020
		(2) Minutenring	2	2	compression ring	segment conique	0.025
8		(1) Dichtung N-Ausführung	1	1	gasket low pressure	joint basse pression	0.006
		(1) Dichtung H-Ausführung	3	3	gasket high pressure	joint haute pression	0.006
		(1) Dichtung N-Ausführung	1	1	gasket low pressure	joint basse pression	0.006
		(1) Dichtung H-Ausführung	1	2	gasket low pressure	joint basse pression	0.006
	503 813 8	Lamellenkomplettventil	1	1	Complete laminated valve	clapet complet à lamelles	0.740
15	503 829 4	(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.007
16	503 775 9	Konzentrisches Ventil HD komplett	1	1	concentric valve complete	clapet concentrique complet	1.082
40		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.006
41		(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.002
42	503 830 2	Zylinderkopf HD	1	1	cylinder head high pressure	culasse haute pression	1.200
	503 817 9	Zylinderkopf HD	1	1	cylinder head high pressure	culasse haute pression	0.001
46	503 772 6	(1) O-ring	1	1	O-ring	O-bague	0.001
47	503 785 8	Zwischenflansch	1	1	intermediate flange	bride intermédiaire	0.172
	503 828 6	Zwischenflansch	1	1	intermediate flange	bride intermédiaire	0.199
48	123 680 1	Federscheibe	2	2	spring	plateau élastique	0.001
49	133 770 8	Zylinderschraube	2	2	cheese-head screw	vis à tête cylindrique	0.010
51	503 795 7	Sicherheitsventil	1	1	safety valve	clapet de sûreté	1.210
52	123 700 7	(1) Dichtung	1	1	gasket	joint	0.006
	(1) = 514 946 3	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 947 1	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 948 9	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 949 7	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 950 5	Dichtungssatz N-Ausf.	1	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 951 3	Dichtungssatz H-Ausf.	1	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(2) = 514 974 6	Kolbenringsatz	1	1	set of piston rings	jeu de segments	
	(2) = 514 975 2	Kolbenringsatz	1	1	set of piston rings	jeu de segments	
		H-Ausführung					
	525 460 2	Distanzring	1	1			

(1) in Dichtungssatz enthalten: set of gaskets consisting of / jeu de joints comprenant
 (2) in Kolbenringsatz enthalten: set of piston rings / jeu de segments



Bildtafel 4: Zwischen- und Nachkühler
 table 4: Inter- and aftercooler
 tableau 4: Refroidisseur intermédiaire et final

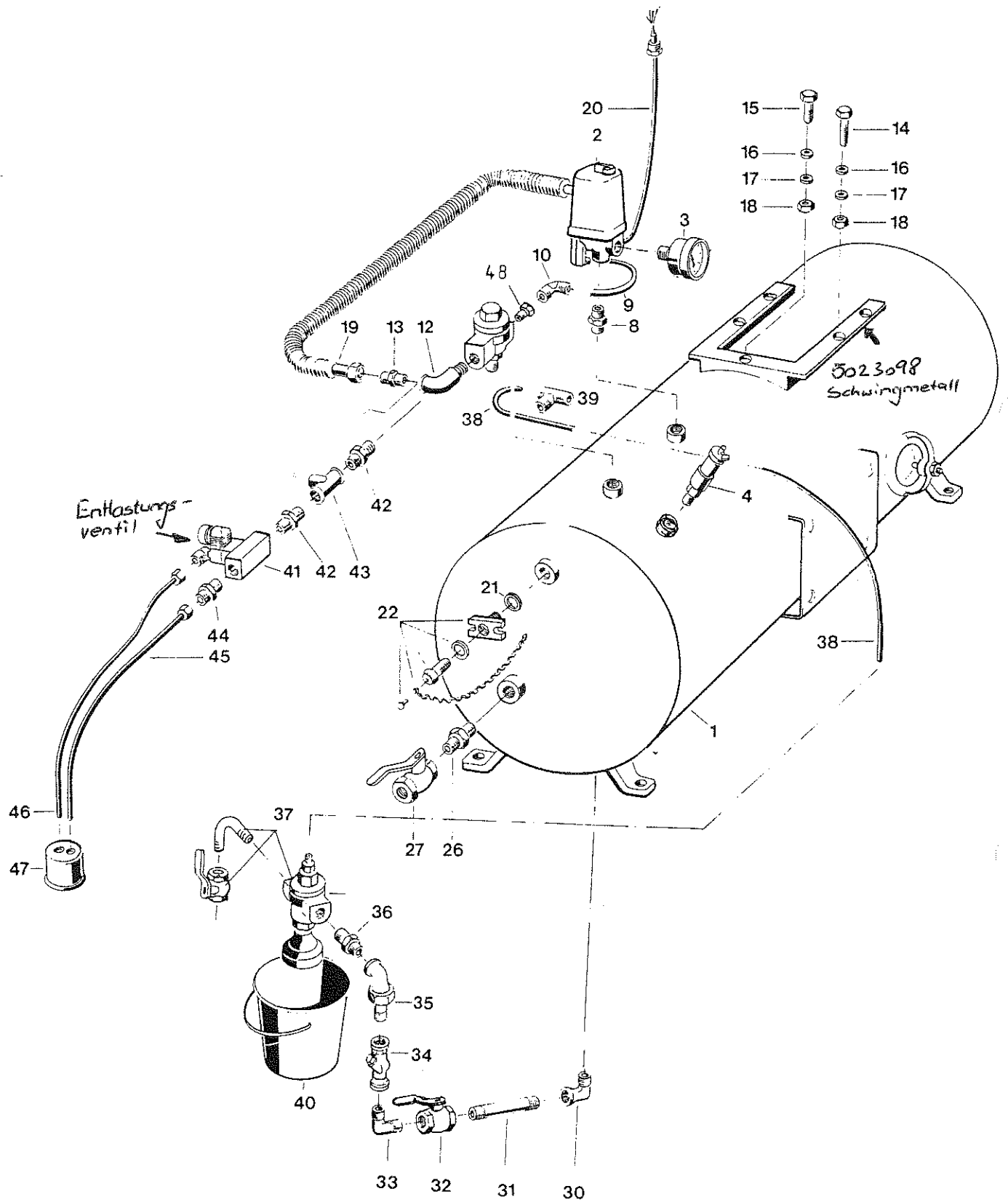
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 4: Zwischen- und Nachkühler
 table 4: Inter- and aftercooler
 tableau 4: Refroidisseur intermédiaire et final

MGK 421 MGK 551 MGK 751

1	503 772 6 (1)	O-Ring	4 6 6	O-ring	O-bague	0.001
2	503 783 3	Zwischenflansch N-Ausf.	2 2	intermediate flange l.p.	bride intermédiaire b.p.	0.077
	503 787 4	Zwischenflansch H-Ausf.	2 2	intermediate flange h.p.	bride intermédiaire h.p.	0.078
3	123 680 1	Federscheibe	4 4	spring washer	baguette élastique	0.010
4	133 770 8	Zylinderschraube	4 4	cheese-head screw	vis à tête cylindrique	0.011
5	503 741 1	Zwischenkühler	1 1 1	intercooler	refroidisseur intermédiaire	5.000
6	503 779 1	Scheibe	2 2 2	plate	plateau	0.033
7	124 464 9	Stiftschraube	1 1	set screw	goujon fileté	0.064
	124 488 8	Stiftschraube	1	set screw	goujon fileté	0.096
8	124 487 0	Stiftschraube	1	set screw	goujon fileté	0.089
	124 464 9	Stiftschraube	1 1	set screw	goujon fileté	0.064
9	124 004 3	Dichtring	2 2 2	gasket	joint	0.001
10	700 986 3	Hutmutter	2 2 2	cap nut	écrou à chapeau	
11	134 048 8	Winkelverschraubung	1 1	angular screwing	raccord à vis coudé	0.112
	112 451 0	Winkelverschraubung	1	angular screwing	raccord à vis coudé	0.150
12**	503 782 5 / 511184	Druckleitung	1	pressure pipe	conduite de refoulement	0.824
12**	517 109 5	Druckleitung	1	pressure pipe	conduite de refoulement	0.850
12	503 822 9	Druckleitung	1	pressure pipe	conduite de refoulement	0.824
**12-(21-27)	517 218 4	Anbausatz Druckleitung	1	pressure pipe with fixing parts	conduite de refoulement avec pièces de fixation	
**12-(21-27)	516 865 3	Anbausatz Druckleitung	1	pressure pipe with fixing parts	conduite de refoulement avec pièces de fixation	
1	503 780.9	Gegenhalter	1 1 1	arm brackets	contre-buteroie	0.021
	508 744 0	Befestigungsschelle	1 1	fixing clip	collier de fixation	0.016
	508 745 7	Befestigungsschelle	1	fixing clip	collier de fixation	0.021
16	133 904 3	Scheibe	1 1 1	plate	plateau	0.002
17	124 461 5	Sechskantschraube	1 1 1	hexagonal screw	vis à 6 pans	0.005
18	124 480 5	Federscheibe	1 1 1	spring washer	baguette d'étancheté	0.002
19	105 862 7	Sechskantmutter	1 1 1	hexagonal nut	écrou à 6 pans	0.003
20	136 190 6	Winkelverschraubung	1 1	angular screwing	raccord à vis coudé	0.100
	136 191 4	Winkelverschraubung	1	angular screwing	raccord à vis coudé	0.150
	(1) = 514 946 3	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 947 1	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 948 9	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 949 7	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
	(1) = 514 950 5	Dichtungssatz N-Ausf.	1	set of sealings N-version	jeu de joints version N	
	(1) = 514 951 3	Dichtungssatz H-Ausf.	1	set of sealings H-version	jeu de joints version H	
21	105 782 7	Sechskantschraube	1 1	hexagonal screw	vis à 6 pans	0.006
22	103 125 1	Scheibe	1 1	plate	plateau	0.002
23	516 815 8	Befestigungswinkel	1 1	support bracket	équerre de fixation	0.115
24	503 780 9	Halterung	1 1	support	support	0.104
25	508 744 0	Befest. Schelle	1	clamp	collier pour tuyaux	0.040
	508 745 7	Befest. Schelle	1	clamp	collier pour tuyaux	0.040
26	103 125 1	Scheibe	1 1	washer	rondelle	0.002
7	123 941 7	Sechskantmutter	1 1	hexagonal nut	écrou à 6 pans	0.004
28	509 876 9	Dichtungsmasse für Zwischenkühler	1 1 1			

(1) in Dichtungssatz enthalten: set of gaskets consisting of: jeu de joints comprenant: Seite 3 page 5 page 6



Bildtafel 5. Druckluftbehälter liegend - Armaturen
 table 5: horizontal receivers - fittings
 tableau 5: réservoirs horizontaux - robinetterie

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination	Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 5: Druckluftbehälter liegend - Armaturen
 table 5: horizontal receivers - fittings
 tableau 5: réservoirs horizontaux - robinetterie

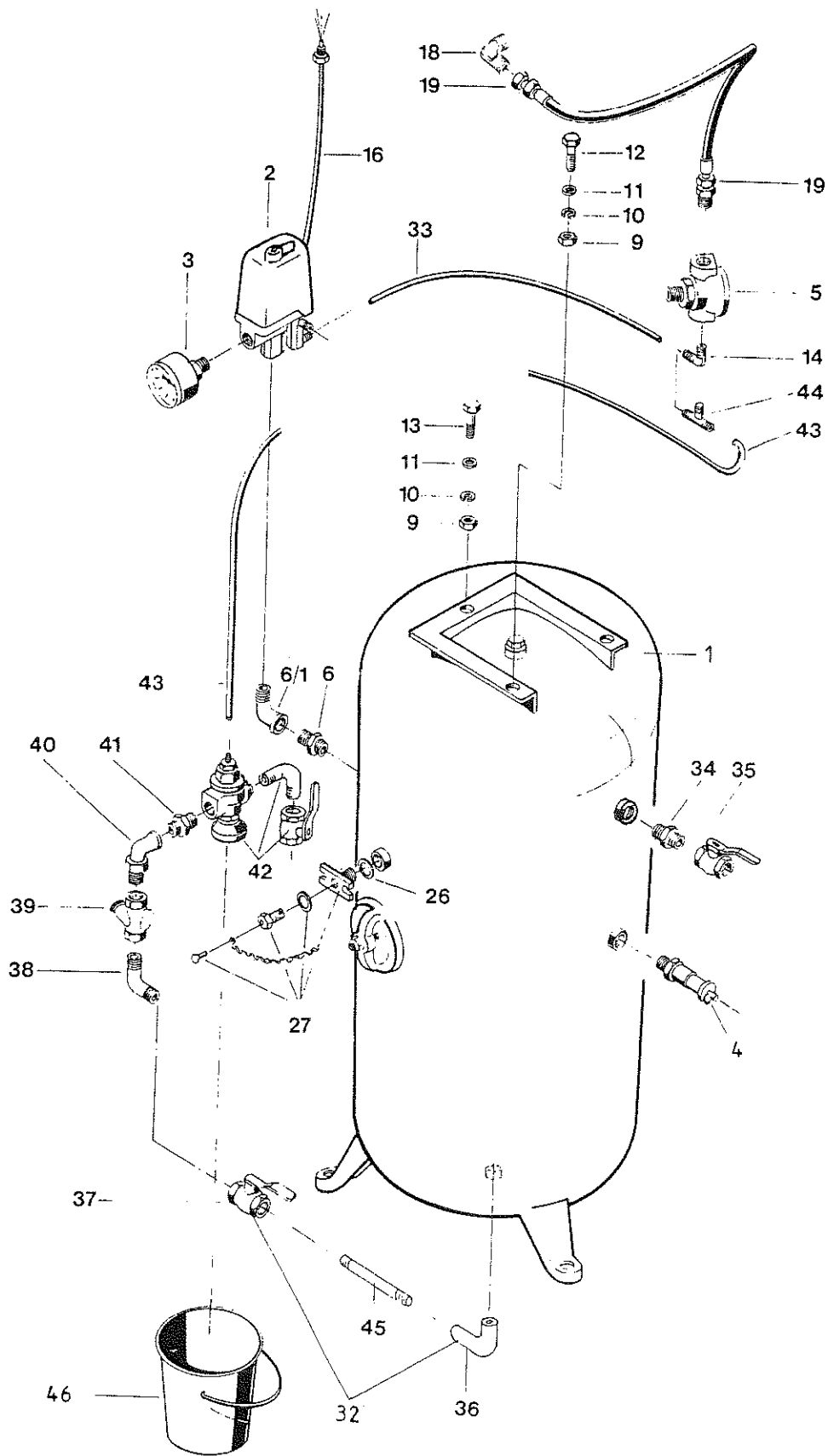
MGK 421 MGK 551 MGK 751

1	525 346 3	N-Ausführung, 10 bar		exécution N, 10 atm	exécution N, 10 bar	
	525 320 8	Druckluftbehälter 150 l	1	air receiver 150 l	réservoir 150 l	56.0
	525 140 0	Druckluftbehälter 200 l	1	air receiver 200 l	réservoir 200 l	
	532 164 1	Druckluftbehälter 250 l	1	air receiver 250 l	réservoir 250 l	
	525 319 0	Druckluftbehälter 270 l	1	air receiver 270 l	réservoir 270 l	98.0
	525 222 6	Druckluftbehälter 300 l	1	air receiver 300 l	réservoir 300 l	
	525 318 2	Druckluftbehälter 350 l	1	air receiver 350 l	réservoir 350 l	
	525 337 2	Druckluftbehälter 400 l	1	air receiver 400 l	réservoir 400 l	120.0
	525 339 8	Druckluftbehälter 500 l	1	air receiver 500 l	réservoir 500 l	165.0
	525 352 9	Druckluftbehälter 750 l	1	air receiver 750 l	réservoir 750 l	236.0
2	527 353 7	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	monostat avec disjoncteur-protecteur	1.114
	527 339 6	Druckregler ohne Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	monostat avec disjoncteur-protecteur	1.114
3	502 488 0	Rohrfedermanometer	1	pressure switch without motor protection	monostat sans disjoncteur-protecteur	0.948
4	503 802 1	Sicherheitsventil	1	pressure gauge	manomètre	0.160
1	572 381 2	H-Ausführung, 15 bar		safety valve	clapet de sûreté	0.212
1	525 350 5	Druckluftbehälter 150 l	1	exécution H, 15 atm	exécution H, 15 bar	
	525 317 4	Druckluftbehälter 200 l	1	air receiver 150 l	réservoir 150 l	56.0
	525 220 0	Druckluftbehälter 250 l	1	air receiver 200 l	réservoir 200 l	
	572 381 2	Druckluftbehälter 270 l	1	air receiver 250 l	réservoir 250 l	98.0
	525 316 6	Druckluftbehälter 300 l	1	air receiver 270 l	réservoir 270 l	
	525 303 4	Druckluftbehälter 350 l	1	air receiver 300 l	réservoir 300 l	
	525 315 8	Druckluftbehälter 400 l	1	air receiver 350 l	réservoir 350 l	120.0
	525 141 8	Druckluftbehälter 500 l	1	air receiver 400 l	réservoir 400 l	
	503 995 3	Druckluftbehälter 750 l	1	air receiver 500 l	réservoir 500 l	165.0
2	527 358 6	Druckregler mit Motorschutz	1	air receiver 750 l	réservoir 750 l	236.0
	527 359 4	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	monostat avec disjoncteur-protecteur	1.114
	527 340 4	Druckregler ohne Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	monostat avec disjoncteur-protecteur	1.114
3	502 488 0	Rohrfedermanometer	1	pressure switch without motor protection	monostat sans disjoncteur-protecteur	0.948
4	503 806 2	Sicherheitsventil	1	pressure gauge	manomètre	0.160
8	112 043 5	N- und H-Ausführung		safety valve	clapet de sûreté	0.212
9	424 276 0	Doppelnippel	1	exécution N and H	exécution N et H	
10	527 520 1	Steuerleitung 250 lg	1	twin nipple	raccord double	0.062
11	504 099 3	Winkelverschraubung	1	pilot tube	liaison pilote	0.026
		Rückschlagventil	1	angle screwing	raccord à vis coudé	0.018
			1	non-return valve	clapet de retenue	0.305

Behältergröße (Liter) - Receiver capacity (litre) - Capacité de réservoir (litre)

150/200/250/270 300 350 400 500/750

12	123 733 8	Winkel	1	elbow	coude	
	111 774 6	Winkel	1	elbow	coude	0.108
13	134 041 3	Gerade Verschraubung	1	straight screwing	coude	0.083
	134 040 5	Gerade Verschraubung	1	straight screwing	raccord à vis droit	0.182
14	133 712 0	Sechskantschraube	2	straight screwing	raccord à vis droit	0.175
15	120 712 5	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis à 6 pans	0.025
16	103 127 7	Scheibe	3	hexagonal screw	vis à 6 pans	0.012
17	123 680 1	Federscheibe	3	washer	rondelle	0.002
18	103 026 1	Sechskantmutter	3	spring washer	rondelle élastique	0.002
19	504 291 6	Druckleitung	3	hexagonal nut	écrou à 6 pans	0.003
	504 292 4	Druckleitung	1	pressure pipe	tube de pression	0.36
20	504 396 3	Verbindungskabel	1	pressure pipe	tube de pression	0.45
21	123 700 7	Dichtring	1	pressure switch cable	câble de raccord	0.137
22	508 275 5	Kontrollflansch komplett	1	gasket ring	joint	0.002
26	112 043 5	Doppelnippel	1	control flange	bride de contrôle	0.135
	112 044 3	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double	0.064
27	124 964 8	Kugelhahn	1	twin nipple	raccord double	0.088
	124 965 5	Kugelhahn	1	ball cock	robinet à bille	0.252
28	527 112 7	Kondensatablaßhahn kompl.	1	ball cock	robinet à bille	0.375
			1	drain cock complete	robinet de purge complet	0.081
30	111 773 8	autom. Behälterentwässerung		automatic drain valve	purge automatique	
31	504 363 3	Winkel	1	elbow	coude	0.058
32	124 963 0	Verbindungsrohr	1	connecting pipe	tube de liaison	0.109
33	123 730 4	Kugelhahn	1	ball cock	robinet à bille	0.204
34	501 827 0	Winkel	1	elbow	coude	0.041
35	123 743 7	Schmutzfänger	1	dirt trap	purgeur	0.145
36	123 776 7	Winkelverschraubung	1	angular screwing	raccord à vis coudé	0.158
37	504 365 8	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double	0.052
38	502 502 8	autom. Behälterentwässerung	1	autom. drain valve	purge automatique	0.340
	501 832 0	Steuerleitung	1	pilot tube	liaison pilote	0.045
39	134 049 6	Steuerleitung	1	pilot tube	liaison pilote	0.049
40	504 386 4	T-Verschraubung	1	T-screwing	raccord à vis T	0.029
		Kondensatsammelleimer	1	condensate collecting bucket	seau de purge	0.500
		VA-Schalter mit Magnetventilentlastung		Star delta switch with magnetic discharge	démarrateur autom. étoiletriangle avec	
41	501 730 6	Magnetventil	1	magnetic relief valve	électro-vanne	0.415
42	112 043 5	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double	0.062
43	115 980 5	T-Stück	1	T-piece	raccordement en T	0.116
	111 897 5	T-Stück	1	T-piece	raccordement en T	0.141
44	504 552 1	Reduktionsnippel	1	reducing nipple	réduction	0.069
45	504 316 1	Schalldämpferleitung	1	silencing tube	conduite silencieuse	0.110
	504 546 3	Schalldämpferleitung	1	silencing tube	conduite silencieuse	0.130
46	502 545 7	Entlastungsleitung	1	discharge tube	tube de décompression	0.022
	502 546 5	Entlastungsleitung	1	discharge tube	tube de décompression	0.024
	502 547 3	Entlastungsleitung	1	discharge tube	tube de décompression	0.028
47	504 261 9	Schalldämpferkappe	1	silencing cap	calotte silencieuse	0.036
48	123 867 4	Verschlußschraube	1	plug	bouchon fileté	0.048



Bildtafel 6: Druckluftbehälter stehend - Armaturen
 table 6: vertical air receivers - fittings
 tableau 6: réservoirs verticaux - robinetterie

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination	Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 6: Druckluftbehälter stehend - Armaturen
 table 6: vertical receivers - fittings
 tableau 6: réservoirs verticaux - robinetterie

MGK 421 MGK 551 MGK 751

		N-Ausführung, 10 bar		execution N, 10 bar	exécution N, 10 bar
1	525 489 5	Druckluftbehälter 200 l	1 1 1	air receiver 200 l	réservoir 200 l
	525 450 3	Druckluftbehälter 250 l	1 1 1	air receiver 250 l	réservoir 250 l
	525 487 5	Druckluftbehälter 300 l	1 1 1	air receiver 300 l	réservoir 300 l
	525 221 8	Druckluftbehälter 350 l	1 1 1	air receiver 350 l	réservoir 350 l
	525 454 5	Druckluftbehälter 500 l	1 1 1	air receiver 500 l	réservoir 500 l
2	527 352 9	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	manostat avec disjoncteur protecteur
	527 353 7	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	manostat avec disjoncteur protecteur
	527 339 6	Druckregler ohne Motorschutz	1	pressure switch without motor prot.	manostat sans disjoncteur protecteur
3	502 488 0	Rohrfedermanometer	1	pressure gauge	manomètre
4	503 802 1	Sicherheitsventil	1	safety valve	clapet de sûreté
		H-Ausführung, 15 bar		execution H, 15 bar	exécution H, 15 bar
1	525 448 7	Druckluftbehälter 200 l	1 1 1	air receiver 200 l	réservoir 200 l
	525 450 3	Druckluftbehälter 250 l	1 1 1	air receiver 250 l	réservoir 250 l
1	532 199 7	Druckluftbehälter 270 l	1 1 1	air receiver 270 l	réservoir 270 l
	525 452 9	Druckluftbehälter 300 l	1 1 1	air receiver 300 l	réservoir 300 l
	525 221 8	Druckluftbehälter 350 l	1 1 1	air receiver 350 l	réservoir 350 l
	525 454 5	Druckluftbehälter 500 l	1 1 1	air receiver 500 l	réservoir 500 l
2	527 358 6	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	manostat avec disjoncteur protecteur
	527 359 4	Druckregler mit Motorschutz	1	pressure switch with motor protection	manostat avec disjoncteur protecteur
	527 340 4	Druckregler ohne Motorschutz	1	pressure switch without motor prot.	manostat sans disjoncteur protecteur
3	502 479 9	Rohrfedermanometer	1	pressure gauge	manomètre
4	503 806 2	Sicherheitsventil	1	safety valve	clapet de sûreté
		N- und H-Ausführung		execution N And H	exécution N et H
5	504 099 3	Rückschlagventil	1	non-return valve	clapet de retenue
6	112 043 5	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double
6/1	111 589 8	Langer Bogen	1	elbow	coudée
9	103 026 1	Sechskantmutter	3	hexagonal	écrou à 6 pans
10	123 680 1	Federscheibe	3	spring washer	rondelle élastique
11	103 127 7	Scheibe	3	washer	rondelle
12	133 713 8	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis à 6 pans
13	120 712 5	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis à 6 pans
12	133 712 0	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis à 6 pans

Behältergröße (Liter) - Receiver capacity (litre) - Capacité de réservoir (litre)

200 250 270 300 350

14	527 520 1	Winkelverschraubung	1	angle screwing	raccord à vis coudé
16	504 157 9	Verbindungskabel	1	pressure switch cable	câble de raccord
18	134 048 8	Winkelverschraubung	1	angular screwing	raccord à vis codé
	123 816 1	Winkelverschraubung	1	angular screwing	raccord à vis codé
19	502 954 1	elast. Schlauchleitung 55 mm	1	elastic hose	flexible
	502 956 6	elast. Schlauchleitung 80 mm	1	elastic hose	flexible
26	123 700 7	Dichtung	1	gasket ring	joint
27	508 275 5	Prüfflansch	1	control flange	bride de contrôle
32	501 709 0	Kondensatablaßbahn kompl.	1	drain cock complete	robinet de purge complet
	124 270 0	Steuerleitung	1	pilot tube	liaison pilote
34	112 043 5	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double
	112 044 3	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double
5	124 964 8	Absperrventil	1	ball cock	robinet à bille
	124 965 5	Absperrventil	1	ball cock	robinet à bille
36	123 736 1	Autom. Behälterentwässerung	1	automatic drain valve	purge automatique
37	124 963 0	Winkel	1	elbow	coudée
38	123 730 4	Kugelhahn	1	ball cock	robinet à bille
39	501 827 0	Winkel	1	elbow	coudée
40	123 743 7	Schmutzfänger	1	dirt trap	purgeur
41	123 776 7	Winkelverschraubung + Dichtung	1	angular screwing	raccord à vis coudé
42	504 365 8	Doppelnippel	1	twin nipple	raccord double
x	123 724 7	autom. Behälterentwässerung	1	autom. drain valve	purge automatique
42	124 962 2	Winkel	1	elbow	coudée
43	501 832 0	Kugelhahn	1	ball cock	robinet à bille
44	527 521 9	Steuerleitung	1	pilot tube	liaison pilote
46	504 386 4	T-Verschraubung	1	T-screwing	raccord à vis T
45	526 763 8	Kondensatsammelbeimer	1	condensate collecting bucket	seau de purge
		Verlängerung	1	extension	allonge

x 5210521 Rep.-Satz Behälterentwässerung